



敬啟者：

### 香港翻譯學會五十周年誌慶及慈善籌款

香港翻譯學會於 1971 年 10 月 6 日創立，為非牟利專業組織，宗旨為提升香港翻譯水平及專業地位。1986 年加入中國翻譯工作者協會為正式會員，1988 年加入國際翻譯工作者聯合會為正式會員，1991 年成為香港註冊慈善團體，現有會員三百餘人。

學會積極舉辦各類型活動，推廣翻譯及提升翻譯水平，例如舉辦專題講座，與公共圖書館合辦翻譯講座，每年合辦全港青年翻譯比賽，又與本地及海內外翻譯組織及學術機構保持聯繫，合辦國際學術會議，促進專業與文化交流。學會出版會刊《譯訊》、學術期刊《翻譯季刊》、翻譯論文集及專書等共十餘種。承蒙熱心賢達贊助，學會於 1991 年起設立翻譯獎學金，又曾設立大中華翻譯研究獎學金，致力提高兩岸四地翻譯學生的水平。

半個世紀以來，學會籌辦的大型周年慶祝活動有：成立“傅雷紀念基金”、“傅聰慈善鋼琴演奏會”、“國際譯聯第三屆亞洲翻譯家論壇”、“賴恬昌先生慈善書畫展覽”，以及大型翻譯公開講座“翻譯在香港：21 世紀的挑戰與際遇”、“翻譯與專業”、“翻譯大師譯道行”等。

2021-22 年度乃翻譯學會金禧會慶，本會網站將換上新裝 <https://www.hkts.org.hk/>，10 月起推出網上專題講座系列，在網上發布《翻譯季刊》並出版第 100 期季刊，以及展開“口述翻譯歷史”研究專項，廣邀學界和業界前輩接受視像訪問，親述翻譯研究和實踐心得，所有錄像專輯來年將於網上發布，藉以傳承智識，啟迪後學。此外，明年將舉行慶祝典禮，詳情容後公布。

本會乃香港註冊慈善團體，幹事由大學教員和專業人士義務出任，經費主要來自各界捐款和會員會費。為配合會慶活動，加強本會籌畫能力並拓展職能，現舉行**五十周年慈善籌款活動**，所得將悉數用作學會經費，以貫徹學會宗旨。凡捐款港幣貳千元或以上均可獲贊助人榮銜，獲邀出席明年舉行的大型慶祝活動，授與證書表揚善舉。凡捐款港幣壹百元或以上均獲發收據，可作免稅申請。

隨函附上籌款活動表格，祈請賜覆為荷。如有查詢，歡迎與本人或本會幹事聯絡：[info@hkts.org.hk](mailto:info@hkts.org.hk)。誠盼閣下慷慨解囊，鼎力襄助，與本會攜手促進香港乃至大中華地區翻譯事業的發展，加強對外文化交流，令香港更具競爭力。

此致

諸位會員、各界善長

香港翻譯學會會長  
陳潔瑩(博士)謹啟  
2021 年 9 月 18 日



香港翻譯學會五十周年慈善籌款活動  
Charity Drive for the 50<sup>th</sup> Anniversary of the Hong Kong Translation Society

凡捐款港幣 100 元或以上，均獲發收據，可作免稅申請。  
Donation of HK\$100 or above will receive a receipt for tax deduction purpose.

- 凡捐款港幣二千元或以上，將載入贊助人名冊並授與贊助證書，以表揚善舉。  
Donors who contribute HK\$2,000 or more will be honored in our official Patron List and presented with a Certificate of Appreciation.
  - 名譽會長 Honorary President 港幣 HK\$300,000.00 (+)
  - 鑽石贊助人 Diamond Patron 港幣 HK\$150,000.00 (+)
  - 翡翠贊助人 Jade Patron 港幣 HK\$80,000.00 (+)
  - 金贊助人 Gold Patron 港幣 HK\$50,000.00 (+)
  - 銀贊助人 Silver Patron 港幣 HK\$20,000.00 (+)
  - 贊助人 Patron 港幣 HK\$2,000.00 (+)
  - 其他贊助金額 Other donation amount 港幣 HK\$ \_\_\_\_\_
- 冠名贊助 Title sponsorship: 港幣 HK\$ \_\_\_\_\_  
姓名/機構名稱 Name/organization: \_\_\_\_\_
  - 翻譯學會獎學金 Translation Society Scholarships
  - 翻譯學會專題/午餐講座 Translation Society Topical/Luncheon Talks
  - 翻譯學會期刊《翻譯季刊》*Translation Quarterly*, the Society's refereed journal
- 本人不欲公開名字。I wish to remain anonymous.

**\*付款方法 Payment method**

請填妥捐款表格，連同劃線支票（抬頭寫：香港翻譯學會有限公司）或銀行入賬回條（華僑永亨銀行，銀行編碼 035，賬號 802-058871-831，賬戶：香港翻譯學會有限公司），郵寄至：香港火炭郵政信箱 85 號香港翻譯學會。如使用電子銀行轉賬，請把銀行轉賬確認書連同捐款表格電郵與本會義務司庫：[treasurer@hkts.org.hk](mailto:treasurer@hkts.org.hk)。

Please send completed donation form together with crossed cheque (payable to "The Hong Kong Translation Society Ltd.") or bank pay-in slip (OCBC Wing Hang Bank, bank code 035, a/c no. 802-058871-831, account name: The Hong Kong Translation Society Ltd.) to the following address: The Hong Kong Translation Society Ltd, P.O. Box 85, Fo Tan Post Office, Hong Kong. E-banking transfer confirmation, together with the completed donation form, can be sent to our Hon. Treasurer at [treasurer@hkts.org.hk](mailto:treasurer@hkts.org.hk).

查詢 Enquiry : [info@hkts.org.hk](mailto:info@hkts.org.hk); [treasurer@hkts.org.hk](mailto:treasurer@hkts.org.hk)

**\*付款注意事項 Note on payment**

請與貴銀行或金融機構確定付款會否涉及任何附加費、手續費或外幣兌匯折讓。  
Please confirm with your bank or financial institution about any possible surcharge,  
handling fee or foreign exchange discount incurred with your payment.

捐款人姓名 Name of donor :

收據抬頭(如與捐款人不同) Receipt issued to (if different from donor) :

聯絡人(如與捐款人不同) Contact person (if different from donor) :

郵寄地址 Postal address :

聯絡電話 Contact tel. :

聯絡電郵 Contact email :

支票號碼(如適用) Cheque no. (if applicable) :

銀行 Bank :

---

簽名 Signature

---

日期 Date

**謝謝您的支持！  
Thank you for your support!**